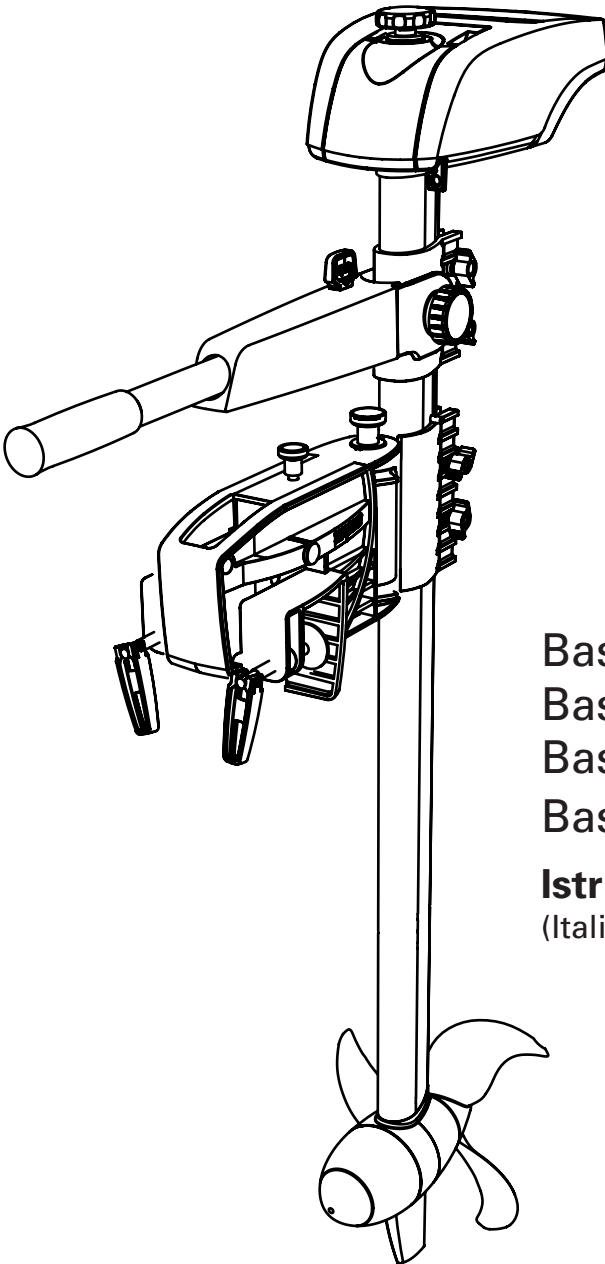


TORQUEEDO
STARNBERG.GERMANY



BaseTravel 401 S
BaseTravel 401 L
BaseTravel 801 S
BaseTravel 801 L

Istruzioni per l'uso
(Italiano)

1. Indice	4
2. Note di sicurezza e di movimentazione importanti.....	4
3. Introduzione.....	6
4. A proposito di queste istruzioni per l'uso.....	7
5. Dichiarazione di conformità	7
6. Condizioni di garanzia.....	8
6.1 Prestazione di garanzia	8
6.2 Procedimento di garanzia.....	9
7. Equipaggiamento ed elementi di comando.....	10
7.1 Dotazione della fornitura.....	10
7.2 Panoramica degli elementi di comando.....	11
8. Messa in servizio.....	12
8.1 Assemblaggio del sistema di azionamento.....	12
8.2 Riferimenti di base per l'alimentazione della batteria	12
8.3 Allacciamento del BaseTravel 401 a batterie al piombo (acido, gel, AGM)....	14
8.4 Allacciamento del BaseTravel 801 a batterie al piombo (acido, gel, AGM)....	16
8.5 Allacciamento del BaseTravel 801 alla batteria al litio manganese Torqeedo Power 26-77	17
8.6 Allacciamento del BaseTravel 401 e 801 a batterie di ricambio al litio manganese della serie Torqeedo Travel.....	18
8.7 Installazione del motore fuoribordo nella barca.....	18
9. Uso	20
9.1 Supporto per fissaggio allo specchio.....	20
9.2 Barra del timone	20
9.3 Pylon.....	22
9.4 Kit di cavi per adattatore di batterie con protezione inclusa.....	23
9.5 Profondità di immersione ottimale e moto.....	24
10. Smontaggio.....	25
11. Note di stoccaggio e di manutenzione	25
11.1 Protezione contro la corrosione	25
11.2 Ulteriori note di manutenzione.....	26
12. Ricerca degli errori.....	27
13. Dati tecnici	28
14. Nota per lo smaltimento.....	29
15. Accessori	29
16. Centri di assistenza clienti Torqeedo.....	32

2. Note di sicurezza e di movimentazione importanti

Note di sicurezza importanti



I motori Torqueedo sono concepiti per un funzionamento sicuro e affidabile purché siano impiegati come indicato nelle istruzioni per l'uso. **Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso** prima di mettere in funzione il motore. La mancata osservanza delle presenti note, può arrecare danni a cose e a persone. La Torqueedo non risponde per i danni provocati da azioni che contraddicono le presenti istruzioni per l'uso.

Per garantire un funzionamento sicuro del motore:

- prendere dimestichezza con tutti gli elementi di comando del motore. Tra le varie cose da apprendere, dovrete essere in grado di arrestare velocemente il motore non appena risulta necessario.
- Se per alimentare di corrente elettrica il BaseTravel si collegano varie batterie tra di loro, è assolutamente necessario che siano abbinate tra di loro solo batterie dello stesso tipo (stessa capacità, stessa età, stesso produttore, stesso livello di carica). Il collegamento di batterie con differenti livelli di carica può provocare correnti elettriche di compensazione o cariche estremamente forti che sovraccaricano i cavi e i connettori, se non addirittura la batteria stessa. Questo può provocare in casi estremi pericoli di incendio e di lesione. Osservare tassativamente le note riportate nelle sezioni da 8.2 a 8.5 delle presenti istruzioni per l'uso.
- La sezione minima del cavo per il collegamento delle batterie deve essere di 6 mm².
- Consentire la movimentazione del motore esclusivamente a persone adulte che sono state istruite sul suo utilizzo o che hanno letto le istruzioni per l'uso.
- Osservare le indicazioni del costruttore sulla motorizzazione consentita per la barca e non superare i limiti di potenza indicati.
- Arrestare immediatamente il motore in caso di uomo fuoribordo.
- Non mettere in funzione il motore in presenza di qualcuno nelle vicinanze della barca.
- Non utilizzare il motore come punto di fissaggio della barca; non utilizzare il motore come presa per sollevare o trasportare le barche di piccole dimensioni.
- Non immergere in acqua o in altri liquidi il kit di cavi con l'adattatore per batterie.

2. Note di sicurezza e di movimentazione importanti

Note di movimentazione importanti



Di seguito viene riportata una selezione delle note più importanti per l'uso dei motori Torqeedo BaseTravel. Oltre ad esse attenersi all'intero manuale per evitare di danneggiare il motore.

- Attivare il motore soltanto quando l'elica è immersa nell'acqua. In caso di azionamento all'aria si rovinano le guarnizioni dell'albero che fanno da tenuta tra motore e albero motore. In caso di funzionamento prolungato all'aria il motore stesso rischia di surriscaldarsi.
- Una volta montato, il kit di cavi con l'adattatore per batterie è protetto dalla pioggia e dagli spruzzi d'acqua. Non ne è consentita l'immersione e i suoi contatti vanno tenuti asciutti. La penetrazione di acqua all'interno dell'adattatore per batterie tramite i contatti può danneggiare l'elettronica in modo irreparabile. Nel caso sia penetrato del liquido nell'adattatore per batterie rimuoverlo innanzitutto tramite le fessure dell'adattatore. Asciugarlo quindi in un ambiente asciutto e caldo con una temperatura massima di 80°C prima di riutilizzarlo.
- Dopo l'uso staccare l'adattatore per batterie dalla testa del gambo. In questo modo l'alimentazione elettrica del motore verrà interrotta completamente impedendo così che la batteria si scarichi durante lo stoccaggio.
- Dopo l'uso togliere sempre il motore dall'acqua. Questo può avvenire tramite il meccanismo a ribalta del supporto di fissaggio allo specchio.
- Dopo il funzionamento in acqua salata o ristagnante, il motore (ma in nessun caso l'adattatore) andrebbe risciacquato con acqua pulita.
- Trattare di tanto in tanto i contatti dell'adattatore, i contatti della testa del gambo e del connettore del cavo di comando con un apposito spray. In caso di utilizzo in acqua salata o ristagnante, eseguire il trattamento con lo spray per i contatti una volta al mese.
- Stoccare il motore soltanto quando è asciutto.
- Come primo intervento in caso di malfunzionamento del motore è necessario portare la barra del timone in posizione zero per circa 2 secondi. La posizione zero ha la funzione di un tasto di ripristino ed è in grado di correggere da sola i piccoli errori.
- Nel caso si riscontrassero problemi con questo motore, attenersi alle istruzioni per la gestione dei casi di garanzia indicate nelle presenti istruzioni per l'uso.

3. Introduzione

Gentile cliente,

desideriamo ringraziarla per la fiducia riposta nei nostri prodotti. La tecnica e l'efficienza di azionamento del Torqeedo BaseTravel fuoribordo corrispondono allo stato attuale della tecnica. Esso è stato progettato e prodotto con la massima accuratezza, tenendo in particolare considerazione il comfort, la semplicità d'uso e la sicurezza, ed è stato controllato accuratamente prima della sua consegna.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per poter utilizzare il motore in modo corretto e per poterne quindi usufruire a lungo.

Ci impegniamo a migliorare continuamente i prodotti Torqeedo. Qualora abbia delle osservazioni sulla progettazione e sull'uso dei nostri prodotti saremo quindi lieti di esserne informati. Per qualsiasi domanda sui prodotti Torqeedo può rivolgersi in qualsiasi momento al servizio di assistenza clienti della Torqeedo (service_international@torqeedo.com).

Siamo sicuri che rimarrà soddisfatto del nostro prodotto.

Firmato, dott. Friedrich Böbel
Amministratore

Firmato, dott. Christoph Ballin
Amministratore

4. A proposito di queste istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono una guida per utilizzare in modo sicuro e ottimale il Torqeedo BaseTravel 401/801. Tutte le informazioni riportate sono state aggiornate secondo le nostre più recenti conoscenze. Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche.



- Indica un pericolo o un metodo che potrebbe essere causa di lesioni o danneggiamenti.



- Indica un pericolo o un metodo che potrebbe essere causa di danneggiamenti.

5. Dichiarazione di conformità

La Torqeedo GmbH dichiara sotto la propria responsabilità esclusiva la conformità della serie di prodotti BaseTravel 401/801 con destinazione d'uso definita come segue:

Unità di piccole dimensioni
Sistemi elettrici
Impianti a bassissima tensione in corrente continua
DIN EN ISO 10133:2000

Starnberg, febbraio 2007



Firma dell'amministratore

Ai fini di consultazione, la suddetta azienda conserva nel proprio archivio la seguente documentazione tecnica:

- istruzioni per l'uso ai sensi delle normative in vigore
- schemi / codice di fonte software (solo per autorità UE)
- verbali di prova (solo per autorità UE)
- altra documentazione tecnica (solo per autorità UE)

6. Condizioni di garanzia

6.1 Prestazione di garanzia

La Torqueedo GmbH, Petersbrunner Str. 3a in D-82319 Starnberg garantisce all'acquirente finale del fuoribordo Torqueedo che il prodotto sarà privo di vizi di materiale e di lavorazione per il periodo di copertura di seguito definito. La Torqueedo provvederà ad esonerare l'acquirente finale dai costi causati dall'eliminazione del vizio del materiale o della lavorazione. Tale esonero non vale per tutti i costi collaterali generati in un caso di garanzia, né per altri svantaggi economici di altro genere (p. es. i costi di traino, di telecomunicazione, di vitto, di alloggio, costi per mancato utilizzo, per perdita di tempo, ecc.).

La garanzia scade dopo due anni dal giorno della presa in consegna del prodotto da parte dell'acquirente finale. La garanzia di due anni non include i prodotti utilizzati - anche provvisoriamente - per scopi commerciali o da enti pubblici. In tal caso vale la garanzia prevista dalla legge. Il diritto di garanzia decade dopo sei mesi dalla scoperta del vizio.

La Torqueedo è libera di decidere se riparare le parti difettose o sostituirle. I distributori e i commercianti che eseguono lavori di riparazione ai motori Torqueedo non dispongono di nessuna delega per formulare dichiarazioni vincolanti dal punto di vista legale a nome della Torqueedo.

Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura e gli interventi di ordinaria manutenzioni.

La Torqueedo può rifiutarsi di rispondere ai diritti di garanzia se

- la garanzia non è stata inoltrata correttamente (in particolare tramite il contatto prima della spedizione della merce da reclamare, il possesso di un tagliando di garanzia debitamente compilato e della ricevuta di acquisto, cfr. il procedimento di garanzia),
- il prodotto non è stato trattato secondo le normative vigenti,
- non sono state osservate le istruzioni di sicurezza, di movimentazione e di manutenzione indicate nel manuale per l'uso,
- l'oggetto di acquisto è stato variato, modificato o equipaggiato con parti o con accessori non espressamente consentiti ovvero consigliati dalla Torqueedo,
- le manutenzioni o le riparazioni precedenti non sono state eseguite da aziende autorizzate dalla Torqueedo, e se non sono stati utilizzati pezzi di ricambio originali, a meno che l'acquirente finale non sia in grado di dimostrare che il motivo che giustifica la mancanza del diritto di garanzia non abbia favorito lo sviluppo del difetto.

Oltre ai diritti derivanti da questa garanzia, l'acquirente finale gode dei diritti di garanzia provenienti dal suo contratto di acquisto con il singolo commerciante e che non subiscono restrizioni tramite la presente garanzia.

6.2 Procedimento di garanzia

L'osservanza del procedimento di garanzia di seguito descritto è un requisito necessario per l'adempimento ai diritti di garanzia.

Prima di poter spedire alla Torqeedo i prodotti oggetto di reclamo è assolutamente necessario contattare il servizio assistenza clienti della Torqeedo per accordare la spedizione. Il service può essere contattato telefonicamente, via e-mail o per posta. Gli indirizzi da contattare sono riportati sul retro di queste istruzioni d'uso. Ci scusiamo fin da ora se non ci sarà possibile accettare i prodotti inviatici senza previo accordo.

Per controllare il diritto di garanzia e farlo valere è necessario essere in possesso di un tagliando di garanzia compilato, nonché di una ricevuta di acquisto.

- Il tagliando di garanzia è allegato alle presenti istruzioni per l'uso e dovrà presentare tra i vari estremi i dati per essere contattati, le indicazioni sul prodotto reclamato, il numero di serie e una breve descrizione del problema.
- La ricevuta di acquisto deve comprovare in particolare l'acquisto ovvero la data dell'acquisto (p. es. tramite scontrino, fattura o ricevuta).

Si consiglia di inviare il motore al centro di assistenza clienti nell'imballo originale Torqeedo.

Per qualsiasi domanda sul procedimento in caso di garanzia potrete contattarci all'indirizzo riportato sul retro.

7. Equipaggiamento ed elementi di comando

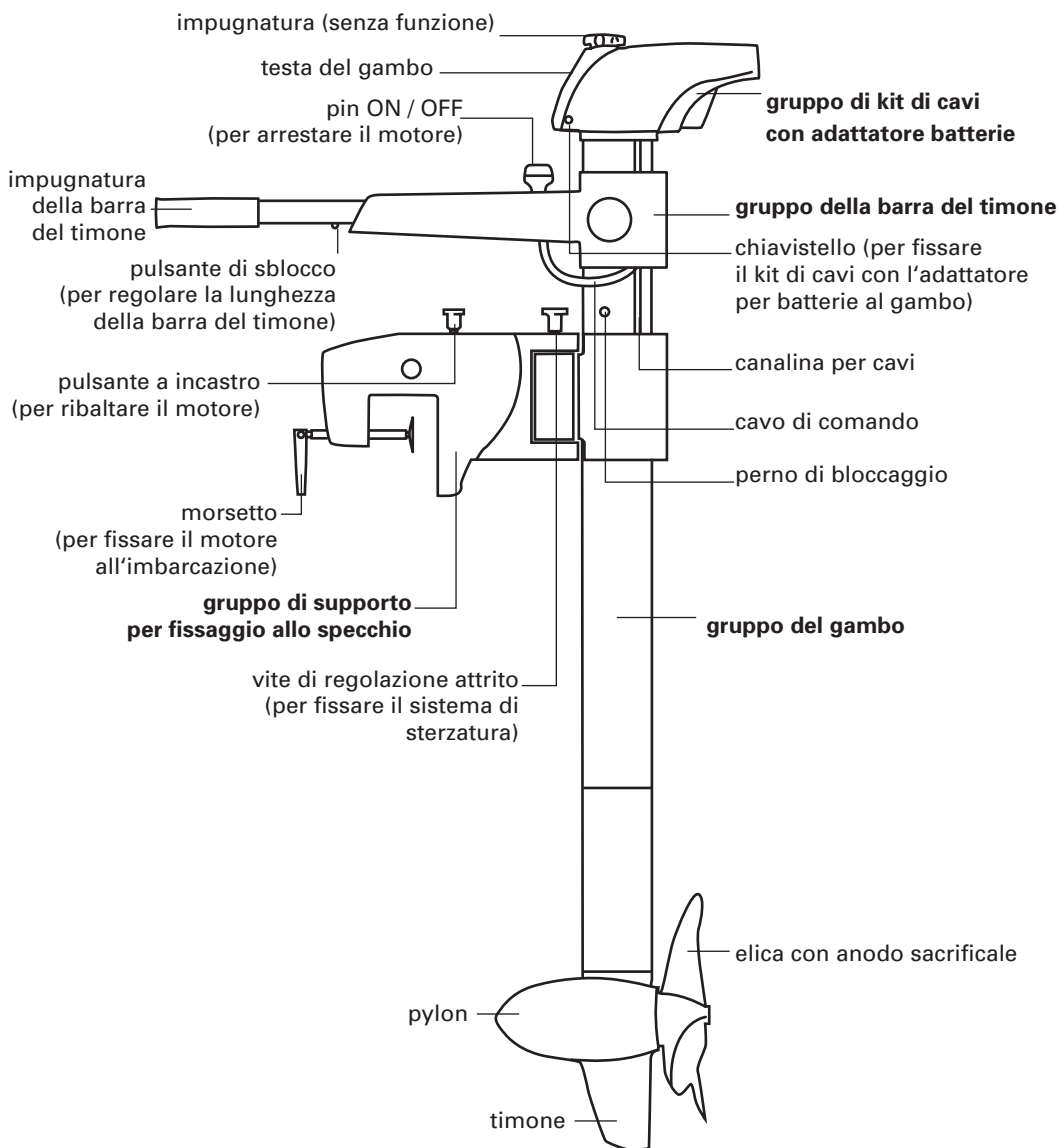
7.1 Dotazione della fornitura

I seguenti pezzi costituiscono parte integrante della fornitura del Torqueedo BaseTravel:

- gruppo del gambo
- gruppo di supporto per fissaggio allo specchio
- gruppo della barra del timone
- gruppo kit di cavi con adattatore batterie
- cavo di collegamento per l'allacciamento seriale di due batterie da 12 V (soltanto per il BaseTravel 801)
- impugnatura della barra del timone
- 2 blocchi (per fissare il kit di cavi con l'adattatore per batterie)
- 2 pin ON/OFF
- chiave a brugola
- istruzioni per l'uso
- tagliando di garanzia
- imballo

7. Equipaggiamento ed elementi di comando

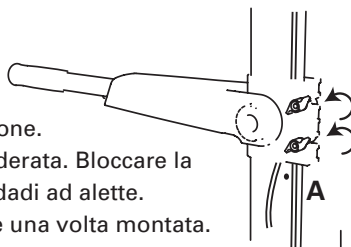
7.2 Panoramica degli elementi di comando



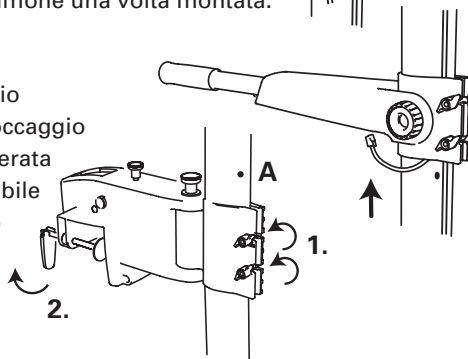
8. Messa in servizio

8.1 Assemblaggio del sistema di azionamento

1. Estrarre dall'imbollo i gruppi e i pezzi appartenenti alla fornitura del BaseTravel.
2. Avvitare il timone come mostrato nella figura „7.2 Panoramica dei comandi“ utilizzando le viti allegate. Inserire prima la rondella elastica sulla vite, poi la rondella liscia. Appoggiare il timone sul pylon e inserire la vite con le rondelle in uno die due fori del pylon. Serrare le viti utilizzando la chiave a brugola allegata.
3. Incastrare l'impugnatura sulla barra del timone, facendo attenzione che il pulsante di sblocco della barra del timone sia allineato con i relativi intagli dell'impugnatura della barra del timone. Deve essere udibile quando il pulsante di sblocco si incastra nuovamente.
4. Inserire il gruppo della barra del timone sul gambo, sopra al perno di bloccaggio (A). Il cavo di comando deve fuoriuscire sotto la barra del timone. Posizionare ora la barra del timone all'altezza desiderata. Bloccare la staffa di fissaggio e serrare con forza media i due dadi ad alette. È possibile adattare l'altezza della barra del timone una volta montata.
5. Allacciare il cavo di comando.



6. Applicare il gruppo di supporto per il fissaggio allo specchio sul gambo sotto al perno di bloccaggio (A). Impostare la lunghezza del gambo desiderata a seconda della tipologia della barca. È possibile adattare la lunghezza del gambo anche dopo che è stato montato. Bloccare la staffa di fissaggio e serrare i due dadi ad alette.



- Assicurarsi che il cavo di comando non venga schiacciato.
- Per evitare danni al gambo e al supporto di fissaggio allo specchio non applicare il supporto di fissaggio allo specchio sopra il perno di bloccaggio.

8.2 Riferimenti di base per l'alimentazione della batteria

I modelli BaseTravel possono essere alimentati con batterie a base di piombo acido, di piombo gel, batterie del tipo AGM o a base di litio.

8. Messa in servizio

Per calcolare autonomie e rese è fondamentale la capacità della batteria disponibile. Essa verrà indicata in seguito in wattore [Wh]. Il numero di wattore è facilmente paragonabile alle potenze di ingresso indicate per i motori: un BaseTravel 801 con una potenza di ingresso di 800 W consuma in un'ora 800 Wh. Il BaseTravel 401 consuma in un'ora 400 Wh. La capacità nominale di una batteria [Wh] si calcola moltiplicando la carica [Ah] con la tensione [V]; una batteria di 12 V e 70 Ah ha quindi una capacità di 840 Wh.

In generale la capacità nominale calcolata per batterie al piombo acido, al piombo gel e AGM non viene messa completamente a disposizione, questo a causa della capacità limitata delle batterie al piombo di fornire corrente forte. Per le batterie a base di litio manganese questo aspetto è trascurabile.

Per stimare l'autonomia e la resa, oltre alla capacità realmente disponibile della batteria, sono di notevole importanza il tipo di barca, il livello di potenza scelto (autonomia e rese inferiori con velocità superiore), nonché la temperatura esterna in caso di batterie al piombo.

Nella tabella seguente sono rappresentati alcuni esempi di autonomie tipiche.

Modello	Alimentazione batteria	Temperatura all'esterno	Livello di marcia (cfr. sezione 9.2)	Capacità realmente disponibile	Autonomia in ore: min
BaseTravel 401	840 Wh, piombo gel (1 batteria da 12 V, 70 Ah, come nuova, buona qualità, circa 22 kg)	> + 10 °C	A tutto gas	~ 680 Wh	1:40
BaseTravel 401	840 Wh, piombo gel (1 batteria da 12 V, 70 Ah, come nuova, buona qualità, circa 22 kg)	> + 10 °C	Max range	~ 820 Wh	16:20
BaseTravel 801	1.680 Wh, piombo gel (2 batterie da 12 V, 70 Ah, come nuove, buona qualità, circa 44 kg)	> + 10 °C	A tutto gas	~ 1.360 Wh	1:40
BaseTravel 801	1.680 Wh, piombo gel (2 batterie da 12 V, 70 Ah, come nuove, buona qualità, circa 44 kg)	> + 10 °C	Max range	~ 1.660 Wh	9:10
BaseTravel 801	1.994 Wh, litio manganese (1 Torqeedo Power 26-77, 18 kg)	Da -20 a + 45 °C	A tutto gas	~ 1.994 Wh	2:30
BaseTravel 801	1.994 Wh, litio manganese (1 Torqeedo Power 26-77 18 kg)	Da -20 a + 45 °C	Max range	~ 1.994 Wh	40:00

Consigliamo di realizzare la desiderata capacità di batteria in Wh con meno collegamenti paralleli possibili e con il numero minore possibile di batterie. Per aver quindi a disposizione una capacità di batteria, ad esempio di 2.400 Wh (con 12 Volt), si consiglia di utilizzare una batteria da 12 V / 200 Ah invece di due batterie da 12 V / 100 Ah collegate in parallelo. Questo permette innanzitutto di evitare rischi di sicurezza nel collegamento. In secondo luogo, le differenze di capacità tra le batterie già esistenti al momento del collegamento o formatesi nel tempo influenzano negativamente l'intero sistema di batterie (perdita di capacità, il cosiddetto drifting) In terzo luogo in tal modo si riducono le perdite nei punti di contatto che possono raggiungere fino al 2-3% della capacità della batteria.

Per evitare rischi di sicurezza, perdita di capacità o perdite nei punti di contatto nei collegamenti seriali o paralleli è assolutamente necessario abbinare tra di loro solamente batterie simili (stessa capacità, stessa età, stesso produttore, stesso livello di carica).



- Le batterie collegate tra di loro in serie o in parallelo devono assolutamente presentare lo stesso livello di carica. Collegare quindi soltanto batterie dello stesso tipo (stessa capacità, stessa età, stesso produttore, stesso livello di carica) e caricare ogni singola batteria con il carica batterie finché non è completamente carica prima del collegamento. Le differenze di carica possono comportare correnti elettriche di compensazione estremamente forti e sovraccaricare cavi e connettori. Questo può provocare in casi estremi pericoli di incendio e di lesione.

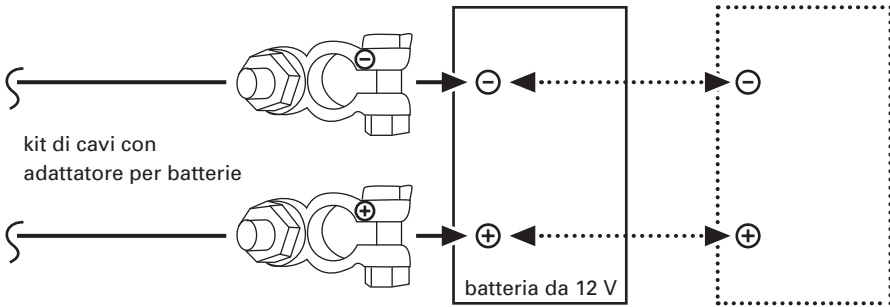
8.3 Allacciamento del BaseTravel 401 a batterie al piombo (acido, gel, AGM)

Il BaseTravel 401 funziona con un'alimentazione tra 10 V e 16,8 V. Questo significa che può essere messo in funzione con una batteria al piombo acido, al piombo gel o AGM di 12 V. È possibile aumentare la capacità collegando tra di loro in parallelo varie batterie da 12 V.

Per collegare il BaseTravel 401 ad una batteria da 12 V collegare il morsetto di collegamento negativo del kit di cavi con l'adattatore per batterie (riconoscibile dalla scritta) con il polo negativo della batteria. Successivamente collegare il morsetto di collegamento positivo del kit di cavi con l'adattatore per batterie al polo positivo della batteria.

Il kit di cavi è dotato di una protezione di CF8 50 A che protegge i punti di contatto in presenza di un corto circuito. L'adattatore di batteria è rimovibile dal gambo e funge da interruttore generale per la batteria.

Per aumentare la capacità dello stock di batterie è possibile collegare tra di loro in parallelo varie batterie da 12 V di tipologia uguale. A tal fine collegare tra di loro tutti i poli negativi e tutti i poli positivi delle batterie da allacciare in parallelo. Nel collegamento parallelo di due batterie si raddoppiano la capacità della batteria [Wh] e la carica [Ah] del blocco batteria, mentre la tensione [V] del blocco batteria rimane invariato. (Due batterie da 12 V / 100 Ah, ognuna con 1.200 Wh, collegate in parallelo raggiungono dopo il collegamento seriale 12 V, 200 Ah e 2.400 Wh). Per il materiale necessario per realizzare l'allacciamento parallelo rivolgersi a un negozio specializzato.



Allacciamento del BaseTravel 401 a una batteria da 12 V

Possibile ampliamento della capacità di batteria tramite il collegamento in parallelo di altre batterie da 12 V



- Le batterie collegate in parallelo devono assolutamente presentare lo stesso livello di carica. Collegare quindi tra di loro soltanto batterie dello stesso tipo (stessa capacità, stessa età, stesso produttore, stesso livello di carica) e caricare ogni singola batteria con il carica batterie finché non è completamente carica prima del collegamento. Differenze di carica possono comportare correnti elettriche di compensazione estremamente forti e sovraccaricare cavi e connettori. Questo può provocare in casi estremi pericoli di incendio e di lesione.
- La sezione minima del cavo per il collegamento parallelo delle batterie deve essere di 6 mm².
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti e privi di corrosioni.
- Serrare bene le viti degli appositi morsetti per il fissaggio ai poli delle batterie.

8.4 Allacciamento del BaseTravel 801 a batterie al piombo (acido, gel, AGM)

Il BaseTravel 801 funziona con un'alimentazione tra i 20 V e i 33,6 V. Questo significa che può essere messo in funzione con due batterie al piombo acido, al piombo gel o AGM da 12 V collegate in serie. Per aumentare la capacità è possibile collegare tra di loro in parallelo varie coppie di batterie da 12 V a loro volta collegate in serie.

Per collegare il BaseTravel 801 a due batterie da 12 V collegare il morsetto di collegamento negativo del kit di cavi con l'adattatore per batterie (riconoscibile dalla scritta) con il polo negativo della prima batteria. Collegare poi con il cavo di collegamento fornito in dotazione il polo positivo della prima batteria con il polo negativo della seconda batteria. Successivamente collegare il morsetto di collegamento positivo del kit di cavi con l'adattatore per batterie al polo positivo della seconda batteria.

Le batterie sono ora collegate in serie: la capacità della batteria [Wh] e la tensione [Ah] del blocco batteria sono raddoppiate. Il collegamento in serie non modifica la carica [Ah] delle batterie. (Per esempio: due batterie da 12 V / 100 Ah, ognuna con 1.200 Wh, collegate in serie raggiungono dopo il collegamento seriale 24 V, 100 Ah e 2.400 Wh).

Il kit di cavi è dotato di una protezione di CF8 50 A che protegge i punti di contatto in presenza di un corto circuito. L'adattatore di batteria è rimovibile dal gambo e funge da interruttore generale per la batteria.

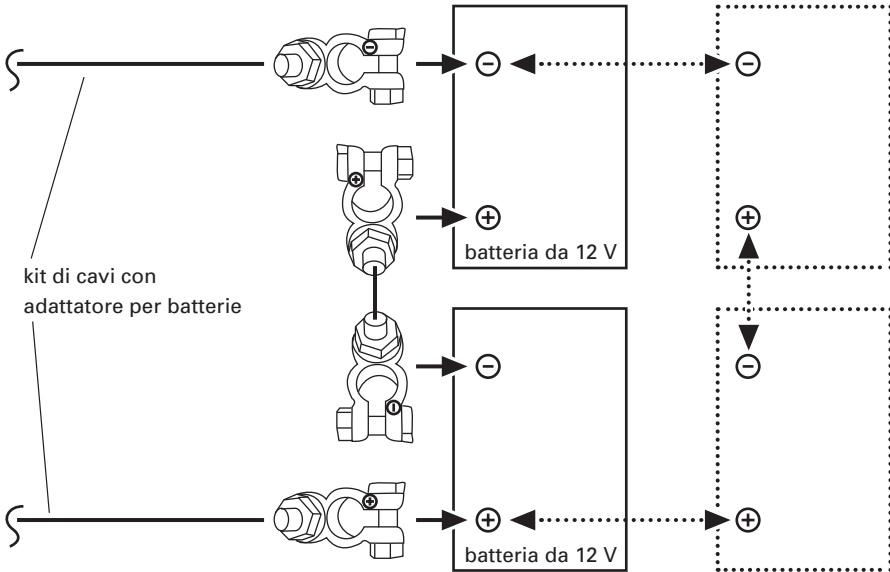
Per aumentare la capacità dello stock di batterie è possibile collegare tra di loro in parallelo varie coppie di due batterie da 12 V a loro volta collegate in serie. Anche in questo caso va osservato che tutte le batterie collegate in serie o in parallelo dovranno essere dello stesso modello (stessa capacità, stessa età, stesso produttore, stesso livello di carica).



- Le batterie collegate tra di loro in serie o in parallelo devono assolutamente presentare lo stesso livello di carica. Collegare quindi tra di loro soltanto batterie dello stesso tipo (stessa capacità, stessa età, stesso produttore, stesso livello di carica) e caricare ogni singola batteria con il carica batterie finché non è completamente carica prima del collegamento. Differenze di carica possono comportare correnti elettriche di compensazione estremamente forti e sovraccaricare cavi e connettori. Questo può provocare in casi estremi pericoli di incendio e di lesione.



- La sezione minima del cavo per il collegamento delle batterie deve essere di 6 mm²
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti e privi di corrosioni.
- Serrare bene le viti dei morsetti delle batterie per il fissaggio ai poli delle batterie.



Allacciamento del BaseTravel 401 a una batteria da 12 V

Possibile ampliamento della capacità di batteria tramite il collegamento in parallelo di altre batterie da 12 V

8.5 Allacciamento del BaseTravel 801 alla batteria al litio manganese Torqeedo Power 26-77

Il BaseTravel 801 funziona con un'alimentazione tra i 20 V e i 33,6 V. e può quindi essere azionato anche da una batteria a base di litio manganese Torqeedo Power 26-77. Per aumentare la capacità è possibile collegare tra di loro in parallelo varie batterie Torqeedo Power.

Per collegare il BaseTravel 801 ad una batteria Torqeedo Power 26-77 collegare il morsetto di collegamento negativo del kit di cavi con l'adattatore per batterie (riconoscibile dalla scritta) con il polo negativo della batteria. Successivamente collegare il morsetto di collegamento positivo del kit di cavi con l'adattatore per batterie al polo positivo della batteria.

Il kit di cavi è dotato di una protezione di CF8 50 A che protegge i punti di contatto in presenza di un corto circuito. L'adattatore di batteria è rimovibile dal gambo e funge da interruttore generale per la batteria. La batteria Torqeedo Power dispone inoltre di un interruttore generale elettronico integrato, nonché di una visualizzazione della capacità residua.

Per ampliare la capacità tramite il collegamento parallelo di varie batterie si procede secondo lo stesso modello indicato al punto 8.3 (collegamento parallelo di batterie a piombo per il baseTravel 401).



- La sezione minima del cavo per il collegamento parallelo delle batterie deve essere di 6 mm².
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti e privi di corrosioni.
- Serrare bene le viti dei morsetti delle batterie per il fissaggio ai poli delle batterie.

8.6 Allacciamento del BaseTravel 401 e 801 a batterie di ricambio al litio manganese della serie Torqeedo Travel

Il BaseTravel 401 è compatibile con la batteria di ricambio al litio manganese del Travel 401.

Il BaseTravel 801 è compatibile con la batteria di ricambio al litio manganese del Travel 801.

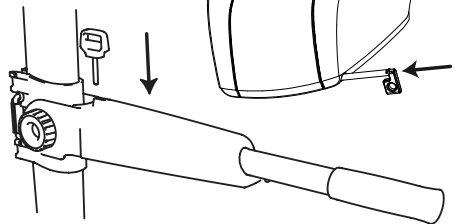
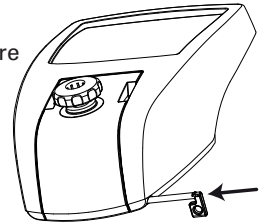
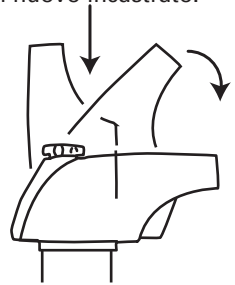
Per un'alimentazione tramite batterie di ricambio della serie Travel, i dati tecnici dei modelli baseTravel corrispondono a quelli dei modelli Travel.

8.7 Installazione del motore fuoribordo nella barca

1. Agganciare il motore alla barca e serrare forte gli appositi morsetti. Assicurarsi che il peso all'interno della barca sia distribuito uniformemente.
2. Tirare verso l'alto il pulsante a incastro del supporto di fissaggio allo specchio e posizionare verticalmente il gambo rispetto alla superficie d'acqua.
3. Per adattare la lunghezza del gambo allentare i due dadi ad alette del supporto di fissaggio allo specchio e adattare la lunghezza del gambo alla barca finché l'elica non

raggiungerà la profondità d'immersione desiderata. Non dimenticare che la profondità d'immersione influisce notevolmente sull'efficienza del motore. Per ottimizzare la profondità d'immersione consultare le note per l'uso nella sezione 9.5.

4. Per adattare l'altezza della barra del timone allentare i dadi ad alette della barra e spingerli verso l'altezza desiderata. Una volta raggiunta l'altezza desiderata, serrare nuovamente i dadi ad alette.
5. Premendo il pulsante di sblocco è possibile regolare la lunghezza dell'impugnatura della barra del timone. Assicurarsi che il pulsante di sblocco sia di nuovo incastrato.
6. Girare l'impugnatura della barra del timone fino alla posizione di stop finché il pulsante non si incastra.
7. Appoggiare il gruppo del kit di cavi con l'adattatore per batterie sulla testa del gambo. Inserirlo prendendo l'adattatore con due mani e spingendolo sulla testa del gambo dall'alto verso il basso. Orientare quindi l'adattatore verso il retro finché non è appoggiato del tutto e si incastra.
8. È eventualmente possibile proteggere ulteriormente l'adattatore con il chiavistello in dotazione in modo che non possa staccarsi involontariamente dal gambo.
9. Inserire il pin ON / OFF nell'incavo sopra alla barra del timone.
10. Il BaseTravel 401/801 è pronto per essere messo in moto.



- All'apertura dei dadi ad alette del supporto di fissaggio per lo specchio tenere stretto il motore reggendo la testa del gambo per evitare che scivoli involontariamente. Attenzione a non schiacciarsi le dita e a non tagliare il cavo di comando della barra del timone.
- Durante la movimentazione del motore fuoribordo fare in modo di avere un appoggio sicuro per evitare una caduta accidentale fuoribordo.



- Assicurarsi che il cavo di comando non venga schiacciato.

9. Uso

9.1 Supporto per fissaggio allo specchio

La forza di sterzata necessaria è impostabile tramite la vite di regolazione dell'attrito. Girando la vite in senso orario si aumenta la forza necessaria per sterzare fino a raggiungere la posizione fissa del motore. La rotazione in direzione opposta riduce la forza di sterzata richiesta.

Tirando il pulsante a incastro si sblocca il meccanismo a ribalta. Il motore può essere incastrato a 0°, 8°, 16°, 24°, 36°, 49°, 62° e a 75°. Questo permette di impostare l'angolatura retta del motore rispetto alla superficie d'acqua se i punti di fissaggio della barca non sono verticali.



- Durante la movimentazione del meccanismo a ribalta tenere sempre stretto il gambo finché non si sente che si è reincastrato.

9.2 Barra del timone

La **Barra del timone** è orientabile verso l'alto con impostazione in due tacche fino al raggiungimento di 20°.

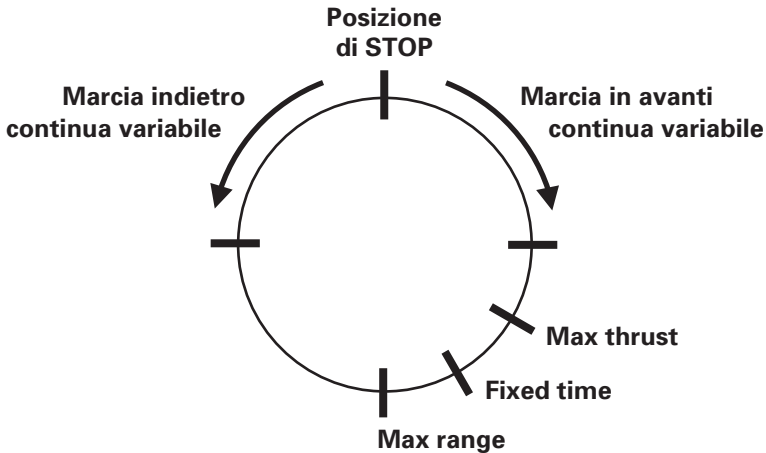
Il **pulsante di sblocco** nel tubolare di alluminio permette di regolare la lunghezza della barra del timone. Premere questo pulsante nel tubolare di alluminio per adattare la lunghezza a tre livelli.



- Assicurarci che il pulsante di sblocco sia nuovamente innestato nella sua posizione.

Tirando il **pin ON/OFF** è possibile arrestare velocemente il motore. Tirare semplicemente questo pin verso l'alto. Il motore si riavvierà soltanto dopo che il pin sarà stato nuovamente innestato. A tal fine la barra del timone deve essere portata provvisoriamente in posizione di stop.

Il comando digitale della potenza abbina un moto a regolazione continua a punti di posizionamento fissi per l'uso dedicato e predefinito. La figura seguente indica le differenti **aree di timoneria della barra del timone** viste da entro bordo.



Posizione della barra del timone	Funzione	Esempio di applicazione
Marcia indietro continua variabile	Area a regolazione continua per la marcia indietro	• Manovra
Marcia in avanti continua variabile	Area a regolazione continua per la marcia in avanti	• Marcia normale • Manovra
Tacca al punto „Max thrust“	Breve avanzamento massimo in avanti (< 10 minuti) • Disponibile solo con la batteria completamente carica • Effettivo in particolare in barche pesanti, senza effetto nelle barche leggere che non sfruttano l'avanzamento del motore	• Partenza veloce • Manovra
Tacca al punto „Fixed time“	Velocità di navigazione con potenza di ingresso predefinita. • BaseTravel 401: 150 watt • BaseTravel 801: 300 watt	• Moto con autonomia controllata tramite il prelievo regolare della potenza (con la marcia in avanti variabile il motore assorbe invece la potenza necessaria per raggiungere il numero di giri dell'elica stabilito)
Tacca al punto „Max range“	Moto lento con velocità per una resa quasi massima (50 W di potenza di ingresso per il BaseTravel 401 e l'801). Il punto di funzionamento per la resa ottimale varia comunque molto tra i vari tipi di imbarcazione.	• Raggiungimento del punto di ormeggio con scarsa carica residua nella batteria • Resa elevata nell'impiego come azionamento in caso di bonaccia

9.3 Pylon

Nel pylon sono alloggiati il **motore** e il **controllore elettronico**, gli elementi responsabili della potenza di azionamento. Vi sono inoltre integrate varie funzioni protettive:

1. **Protezione della temperatura:** quando il motore diventa eccessivamente caldo, il controllore del motore riduce la potenza dell'azionamento finché non si raggiunge l'equilibrio di temperatura tra il caldo prodotto e quello dissipato.
2. **Protezione dalla sottotensione:** se la tensione scende sotto il valore di 9 V (BaseTravel 101), ovvero 17 V (BaseTravel 801), il controllore del motore disattiva l'azionamento per evitare lo scaricamento completo della batteria, e la potenza del motore è regolata fin da prima in modo da evitare picchi di corrente superiori a 37 A.
3. **Protezione di blocco:** se l'elica si blocca o si inceppa, il motore sincrono assorbirebbe troppa corrente. In tal caso, per proteggere il sistema elettronico, la bobina del motore e l'elica, il motore sarà disattivato entro pochi centesimi di secondi. Dopo aver eliminato la causa del blocco, dalla posizione di stop sarà possibile riattivare il motore dopo circa 2 secondi di attesa.
4. **Protezione anti-rottura cavo:** se il cavo di comando è danneggiato, e quindi quando è interrotto il collegamento con la barra del timone, il motore non si avvia ovvero si arresta.
5. **Controllo dell'accelerazione:** la velocità del cambiamento con cui il numero di giri dell'elica si adatta a una posizione della barra del timone modificata è limitata proteggendo così i componenti del motore ed evitando la presenza di picchi di corrente a breve termine.



- Come primo intervento in caso di malfunzionamento del motore è necessario portare la barra del timone nella posizione di stop per circa 2 secondi. La posizione di stop ha la funzione di un tasto di ripristino ed è in grado di correggere da sola i piccoli errori.

L'elica **Variable-Pitch-Variable-Camber (VPVC)** è altamente efficace ed è dotata di una frizione meccanica a slittamento che protegge il motore dai danneggiamenti meccanici quando l'elica si blocca improvvisamente. La frizione a slittamento è concepita come sistema di sicurezza ridondante rispetto alla protezione di blocco elettronica descritta in precedenza.

Il **timone** supporta i movimenti di sterzata e protegge l'elica quando si tocca il fondale.

L'**anodo sacrificale** protegge i componenti metallici immersi in acqua dai danni di corrosione, in particolare nell'acqua salata.



- Azionare il motore soltanto quando l'elica è immersa nell'acqua. In caso di funzionamento all'aria si rovinano le guarnizioni dell'albero che fanno da tenuta tra motore e albero motore. In caso di funzionamento prolungato all'aria il motore stesso rischia di surriscaldarsi.
- Dopo l'uso togliere sempre il motore dall'acqua. Questo può avvenire tramite il meccanismo a ribalta del supporto di fissaggio allo specchio.

9.4 Kit di cavi per adattatore di batterie con protezione inclusa

L'elettronica nel kit di cavi con adattatore per batterie riconosce automaticamente quale modello BaseTravel è in uso. Il BaseTravel 401 e l'801 possono quindi essere messi in funzione con lo stesso kit di cavi con adattatore per batterie.

Il kit di cavi con l'adattatore per batterie è dotato di cavi lunghi 3 m con una sezione di 6 mm². La sezione viene scelta in modo da rendere trascurabili le perdite nella gamma prestazionale dei motori BaseTravel provocate dal cavo, impedendo il pericolo di surriscaldamento.

In conformità alle norme ISO in vigore per i natanti di piccole dimensioni, gli azionamenti elettrici devono essere dotati di protezioni e di un interruttore generale.

La protezione principale del BaseTravel è integrata nel morsetto di collegamento positivo del kit di cavi. Si tratta di una protezione CF8 50 A che può essere acquistata in un negozio specializzato o tramite il servizio di assistenza clienti della Torqeedo.

L'adattatore per batterie rimovibile funge da interruttore principale del BaseTravel.

L'adattatore per batterie è inoltre dotato di una protezione ridondante contro la sottotensione. Quando la tensione della batteria raggiunge un livello molto basso (per il BaseTravel 401: tensione < 7 V; per il BaseTravel 801: tensione < 17 V), la protezione contro la sottotensione interrompe il flusso di corrente tra la batteria e il motore. Questo impedisce che la batteria subisca danni a causa di un eccessivo scaricamento se l'adattatore per batterie non viene separato dalla testa del gambo (funzione di interruttore generale) dopo l'uso.



- Non provocare un cortocircuito con i contatti dell'adattatore per batterie.
- Non immergere in acqua o in altri liquidi l'adattatore per batterie.



- Dopo l'uso staccare l'adattatore per batterie dalla testa del gambo. In questo modo l'alimentazione elettrica del motore verrà interrotta completamente impedendo così che la batteria si scarichi durante lo stoccaggio.
- Una volta montato, l'adattatore per batterie è protetto dalla pioggia e dagli spruzzi d'acqua. Non ne è consentita l'immersione e i suoi contatti vanno tenuti asciutti. La penetrazione d'acqua nell'adattatore tramite i contatti può danneggiare l'elettronica in modo irreparabile. In caso di penetrazione di liquido nell'adattatore toglierlo innanzitutto tramite le fessure esistenti. Fare quindi asciugare l'adattatore in un ambiente asciutto e caldo con una temperatura fino a 80°C prima di riutilizzarla.

9.5 Profondità di immersione ottimale e moto

La profondità d'immersione dell'elica influisce notevolmente sull'efficienza del motore. La Torqeedo ha riscontrato nelle misurazioni in funzione dell'immersione dell'elica fino al 10% di differenza per il grado di efficienza totale, fino al 20% per la resa e fino al 5% per la velocità massima.

L'influsso della profondità di immersione dell'elica è dovuto sostanzialmente all'importanza che la corrente residua della barca ha per l'elica. Generalmente le eliche sono in grado di raggiungere livelli di efficienza ottimali se utilizzano in modo ottimale la corrente residua dell'imbarcazione. La posizione ideale in tal senso cambia da barca a barca. Normalmente l'elica raggiunge gradi di efficienza ottimi con la minore profondità di immersione possibile (il più vicino possibile alla superficie dell'acqua ma abbastanza immersa da non tirare aria). Indipendentemente da questo consigliamo di stabilire la profondità di immersione più efficace facendo delle prove. Il metodo più semplice consiste nel rilevare con un GPS la velocità massima per differenti profondità di immersione.



- L'elevata forza motrice del motore richiede dimestichezza con le proprietà di moto del Torqeedo BaseTravel 401/801. Esercitarsi a usare il motore e a eseguire le manovre in acque libere.

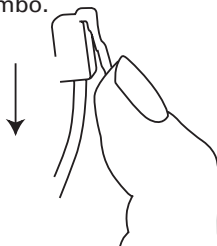
10. Smontaggio

1. Tirare il pin ON / OFF
2. Staccare l'elemento di blocco e sollevare il kit di cavi con adattatore per batterie.
3. Sganciare il motore e disporlo su una superficie piana.



- Il pylon può scottare

4. Allentare i dadi ad alette del supporto per il fissaggio allo specchio e aprire la staffa di fissaggio. Staccare il supporto per il fissaggio allo specchio dal gambo.
5. Per staccare il cavo di comando dalla barra del timone premere la levetta del connettore del cavo ed estrarre il cavo di comando.
6. Allentare i dadi ad alette della barra del timone e aprire la staffa di fissaggio. Staccare la barra del timone dal gambo.

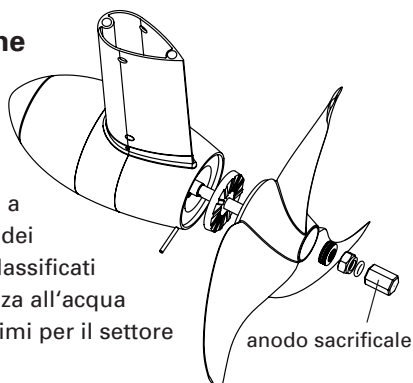


- Prima dello stoccaggio dei singoli componenti del motore assicurarsi che siano asciutti.
- Fare attenzione a non piegare i cavi su spigoli taglienti.

11. Note di stoccaggio e di manutenzione

11.1 Protezione contro la corrosione

Nella scelta dei materiali si è data molta importanza a un'alta resistenza alla corrosione. La maggior parte dei materiali impiegati per il BaseTravel 401/801 sono classificati con „solidità all'acqua di mare“ e non con „resistenza all'acqua di mare“, come la maggior parte dei prodotti marittimi per il settore del tempo libero.



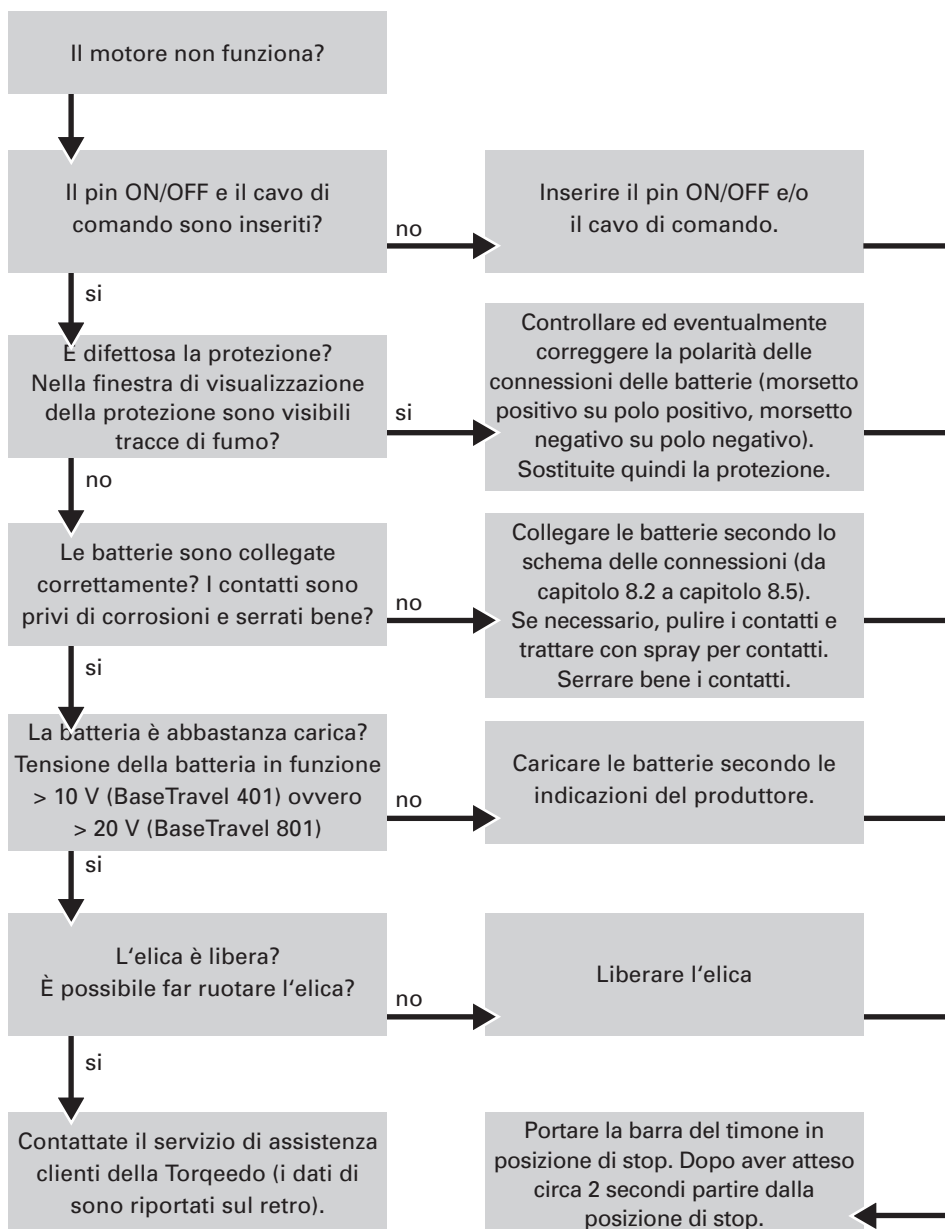


- Dopo l'uso togliere sempre il motore dall'acqua. Questo può avvenire tramite il meccanismo a ribalta del supporto di fissaggio allo specchio.
- Dopo il funzionamento in acqua salata o ristagnante il motore (ma in nessun caso l'adattatore per batterie o barra del timone) andrebbe risciacquato con acqua pulita.
- Stoccare il motore soltanto quando è asciutto.
- I componenti seguenti andrebbero trattati una volta al mese con un idoneo spray per contatti
 - i contatti dell'adattatore per batterie
 - i contatti nella testa del gambo
 - il connettore del cavo di comando
- Consigliamo di controllare una volta all'anno l'anodo sacrificale. L'anodo sacrificale è avvitato sull'alberino dell'elica. Utilizzare esclusivamente anodi sacrificali provenienti da un negozio specializzato o dal centro di assistenza clienti della Torqeedo.

11.2 Ulteriori note di manutenzione

Per pulire il motore è possibile utilizzare qualsiasi detergente adatto alla pulizia di materiali plastici come indicato dal produttore. Gli spray del settore automobilistico comunemente in commercio per la pulizia delle plance puliscono a fondo le superfici plastiche del Torqeedo BaseTravel.

12. Ricerca degli errori





- Le riparazioni possono essere eseguite soltanto dai centri di assistenza clienti autorizzati dalla Torqueedo. Qualsiasi tentativo di riparare il prodotto da soli comporterà l'immediata decadenza della garanzia.
- Per i casi di garanzia attenersi alle relative note riportate all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.

13. Dati tecnici

	BaseTravel 401 S	BaseTravel 401 L	BaseTravel 801 S	BaseTravel 801 L
Potenza di ingresso in watt	400	400	800	800
Tensione nominale in volt	12	12	24	24
Potenza di avanzamento in watt*	172	172	370	370
Grado di efficienza totale	43%	43%	46%	46%
Spinta statica in kp	16	16	28	28
Peso totale in kg	9,3	9,5	9,5	9,7
Lunghezza massima del gambo in cm	59	71	59	71
Batteria integrata	no	no	no	no
Dimensioni dell'elica in pollici	12 x 10	12 x 10	12 x 10	12 x 10
Numero di giri dell'elica in giri/min	max. 720	max. 720	max. 720	max. 720
Comando	Barra di guida con variatore di velocità a rotazione incorporato			
Sterzo	rotazione fino a 180° con blocco			
Sistema a ribalta	manuale	manuale	manuale	manuale
Sistema di assetto	manuale a 7 livelli	manuale a 7 livelli	manuale a 7 livelli	manuale a 7 livelli
Marcia avanti / indietro continua	si	si	si	si
Preimpostazione di ulteriori livelli di marcia	si	si	si	si

* Potenza effettivamente disponibile per l'azionamento dell'imbarcazione (misurazione dopo aver sottratto tutte le perdite, incluse le perdite nell'elica; definizione della potenza di avanzamento = forza motrice x velocità)

14. Nota per lo smaltimento

I motori Torqeedo BaseTravel sono prodotti secondo la direttiva CE 2002/96. Questa direttiva regola lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche per una tutela duratura dell'ambiente.

È possibile consegnare il motore, secondo le norme regionali vigenti, in un centro di raccolta e di riciclaggio che provvederà al suo corretto smaltimento.



15. Accessori

Codice articolo	Prodotto	Descrizione
1111	Batteria di ricambio Travel 401	Batteria ad alte prestazioni LIMA con visualizzatore del livello di carica integrato, 300 Wh, 14,8 V
1112	Batteria di ricambio Travel 801	Batteria ad alte prestazioni LIMA con visualizzatore del livello di carica integrato, 300 Wh, 29,6 V
1113	Caricabatterie per batteria di ricambio Travel 401	Caricabatterie da 40 Watt (20 V; 2 A) per la carica di Travel 401 con allacciamento elettrico da 100-240 V e da 50-60 Hz
1114	Caricabatterie per batteria di ricambio Travel 801	Caricabatterie da 80 Watt (40 V; 2 A) per la carica di Travel 801 con allacciamento elettrico da 100-240 V e da 50-60 Hz
1901	Elica di ricambio	Elica Variable-Pitch-Variable-Camber appositamente sviluppata per la funzione di momento di coppia e per la gamma prestazionale dei motori Torqeedo in PBT (polibutilentereftalato) resistente agli urti e rinforzato con fibre di vetro, completa di dadi, di rondelle e di spina cilindrica

Centri di assistenza clienti Torqeedo

Europa e internazionali

Torqeedo GmbH
– Service Center –
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching - Germany

service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Nordamerica

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014 - USA

service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 – 444 88 06
F +1 - 847 – 444 88 07